

Comunidad Autónoma	_____ CATALUÑA _____	<input type="text" value="09"/>	(10)(11)	Nº ESTUDIO	<input type="text" value="2 . 2 9 8"/>	Nº CUESTIONARIO	<input type="text"/>
Provincia	_____	<input type="text"/>	(12)(13)	(1)(2)(3)(4)		(5)(6)(7)(8)(9)	
Municipio	_____ (nombre municipio) _____	<input type="text"/>	(14)(15)(16)				
Tamaño de hábitat	_____	<input type="text"/>	(17)(18)				
Distrito	_____	<input type="text"/>	(19)(20)				
Sección	_____	<input type="text"/>	(21)(22)(23)				
Entrevistador	_____	<input type="text"/>	(24)(25)(26)(27)				

Buenos días/tardes. El Centro de Investigaciones Sociológicas está realizando un estudio sobre el uso del catalán en CATALUÑA. Por este motivo solicitamos su colaboración y se la agradecemos anticipadamente. Esta vivienda ha sido seleccionada al azar mediante métodos aleatorios. Le garantizamos el absoluto anonimato y secreto de sus respuestas en el más estricto cumplimiento de las Leyes sobre secreto estadístico y protección de datos personales. Una vez grabada la información de forma anónima, los cuestionarios individuales son destruidos inmediatamente.

P.1 ¿En qué provincia ha nacido Ud.?

P.2 ¿Y su padre?

P.3 ¿Y su madre?

	Entrevistado (28)(29)	Padre (30)(31)	Madre (32)(33)
- Provincia _____			
- En otro lugar, en el extran- jero	97	97	97
- N.C.	99	99	99

SI EL ENTREVISTADO NO HA NACIDO EN CATALUÑA

P.4 ¿Puede decirme desde qué año aproximadamente vive Ud. en Cataluña?

Año: _____ (34)(35)
N.C. 99

P.5 ¿Tuvo Ud. problemas con la lengua cuando vino a vivir a Cataluña?

- Sí 1
- No 2 (36)
- N.C. 9

P.6 Y actualmente, ¿tiene Ud. problemas con la lengua?

- Sí 1
- No 2 (37)
- A veces 3
- N.C. 9

P.7 ¿Podría decirme cuál es su nivel de conocimiento del castellano? (**MOSTRAR TARJETA A**).

P.8 ¿Y del catalán? (**MOSTRAR TARJETA A**).

	P.7 Castellano (38)	P.8 Catalán (39)
- Lo entiende, lo habla, lo lee y lo escribe	1	1
- Lo entiende, lo habla y lo lee	2	2
- Lo entiende y lo habla	3	3
- Sólo lo entiende	4	4 → Pasar a P.19
- Ni lo habla ni lo entiende.	5	5 → Pasar a P.25
- N.C.	9	9

P.9 Y si alguien le preguntara, ¿diría Ud. que es más bien castellano-parlante o más bien catalán-parlante?

- Más bien castellano-parlante 1
- Más bien catalán-parlante 2
- Bilingüe 3 (40)
- N.C. 9

P.10 ¿Qué lengua se hablaba en su casa cuando era Ud. un/a niño/a?

- Catalán 1
- Castellano 2
- Las dos 3 (41)
- Otra lengua 4
- N.C. 9

P.11 En qué lengua empezó Ud. a hablar?

- En catalán 1
- En castellano 2
- En las dos 3 (42)
- En otra lengua 4
- N.C. 9

PASAR A P.14

A LOS QUE HAN CONTESTADO 2, 4 ó 9 EN P.10

P.12 ¿A qué edad aproximadamente entró en contacto con el catalán?

Años de edad: _____ (43)(44)

N.C. 99

P.12a ¿Dónde aprendió, principalmente, el catalán? (**MOSTRAR TARJETA B**).

- En la familia 1
- En el centro de estudios 2
- En el trabajo 3
- Con los amigos 4 (45)
- En la calle, vecindario 5
- Por los medios de comunicación (radio, TV, periódicos, etc.) 6
- Ha seguido cursos especiales 7
- N.C. 9

A LOS QUE HAN CONTESTADO 1, 4 ó 9 EN P.10

P.13 ¿A qué edad aproximadamente entró en contacto con el castellano?

Años de edad: _____ (46)(47)

N.C. 99

P.13a ¿Dónde aprendió, principalmente, el castellano? (MOSTRAR TARJETA B).

- En la familia 1
- En el centro de estudios 2
- En el trabajo 3
- Con los amigos 4 (48)
- En la calle, vecindario 5
- Por los medios de comunicación (radio, TV, periódicos, etc.) 6
- Ha seguido cursos especiales 7
- N.C. 9

P.14 ¿Podría decirme cuál era la lengua en que se impartía la enseñanza en la escuela a la que Ud. acudió? (MOSTRAR TARJETA C).

- Toda en castellano 1
- Toda en catalán 2
- Casi toda en castellano y algo en catalán 3
- Casi toda en catalán y algo en castellano 4 (49)
- La mitad en castellano y la mitad en catalán 5
- Otras lenguas 6
- No fue a la escuela 7
- N.C. 9

P.15 ¿Qué lengua utiliza Ud. con mayor frecuencia en las siguientes situaciones?

Castellano Catalán NC

- Cuando habla con los que viven en su casa 1 2 9 (50)
- En las tiendas al ir de compras 1 2 9 (51)
- Cuando contesta al teléfono .. 1 2 9 (52)
- Cuando escribe una carta a un amigo que conoce el catalán . 1 2 9 (53)
- Cuando pregunta algo en la calle a un desconocido 1 2 9 (54)
- Cuando pregunta algo a un policía municipal 1 2 9 (55)
- Cuando va al banco 1 2 9 (56)
- Cuando toma notas para su propio uso 1 2 9 (57)
- En el trabajo, en el lugar de estudios 1 2 9 (58)

P.16 ¿Qué lengua utiliza Ud. con mayor frecuencia en sus relaciones con sus amigos, el castellano o el catalán?

- El castellano 1
- El catalán 2
- Ambas por igual 3 (59)
- Otra lengua (NO LEER) 4
- N.C. 9

P.17 ¿Y en qué lengua habla (o hablaba) habitualmente con su padre?

P.18 ¿Y con su madre?

P.17 Con el padre (60) P.18 Con la madre (61)

- En castellano 1
- En catalán 2
- En una u otra indistintamente. 3
- En otra lengua 4
- N.C. 9

P.19 Cuando Ud. asiste a actos públicos (misas, espectáculos, mítines políticos, etc.), ¿en qué idioma prefiere Ud. que se hable?

- En catalán 1
- En castellano 2 (62)
- Indiferente 3
- N.C. 9

P.20 ¿En qué lengua prefiere Ud. ver la televisión?

- En castellano 1
- En catalán 2 (63)
- En ambas por igual . 3
- N.C. 9

P.21 ¿Podría decirme cuántas horas emplea Ud. diariamente en ver la televisión, por término medio?

Horas: _____ (64)(65)
N.C. 99

P.22 ¿Y diría Ud. que, en conjunto, ve la televisión más, igual o menos tiempo en catalán que en castellano?

- Más en catalán 1
- Igual 2
- Menos en catalán 3 (66)
- Sólo ve programas en catalán 4
- Sólo ve programas en castellano ... 5
- N.C. 9

P.23 ¿Podría decirme si Ud., en sus relaciones personales, prefiere relacionarse con personas que hablan catalán o con personas que hablan castellano?

- Con personas que hablan catalán 1
- Con personas que hablan castellano . 2
- Me es indiferente la lengua que hablen 3 (67)
- N.C. 9

SÓLO A LOS QUE SABEN LEER EN CATALÁN (1 y 2 en P.8)

P.24 ¿En qué lengua prefiere Ud. leer, en catalán o en castellano?

- En catalán 1
- En castellano 2
- En las dos indistintamente 3 (68)
- En otra lengua (NO LEER)..... 4
- N.C. 9

A TODOS

P.25 ¿Podría decirme cuál es su estado civil?

- Casado/a 1
- Soltero/a 2
- Separado/a 3 (69)
- Divorciado/a 4
- Viudo/a 5
- N.C. 9

P.25a ¿Convive Ud. con una pareja?

- Sí 1
- No 2 (70)
- N.C. 9

P.25b ¿Podría decirme en qué provincia nació su cónyuge (o pareja)?

Provincia: _____ (71)(72)

En otro lugar, en el extranjero . 97
N.C. 99

(SI EL CÓNYUGE O PAREJA NO HA NACIDO EN CATALUÑA)

P.25c ¿Y desde qué año, aproximadamente, lleva su cónyuge o pareja residiendo en Cataluña?

Año: _____ (73)(74)
N.C. 99

SÓLO A LOS QUE HABLAN CATALÁN (1, 2 y 3 en P.8)

P.25d ¿En qué lengua habla habitualmente con su cónyuge o pareja, en castellano o en catalán?

- En castellano 1
- En catalán 2
- En una u otra lengua indistintamente ... 3 (75)
- En otra lengua distinta (NO LEER)..... 4
- N.C. 9

A TODOS

P.26 ¿Tiene Ud. hijos?

- Sí 1
- No 2 (76)
- N.C. 9

P.26a ¿En qué lengua hablan sus hijos entre sí? (MOSTRAR TARJETA D).

- En castellano 1
- En catalán 2
- En una u otra indistintamente ... 3 (77)
- En otra lengua 4
- Sólo tiene un hijo, sus hijos son muy pequeños 5
- N.C. 9

P.26b ¿Asiste alguno de ellos en la actualidad a la escuela o algún centro de estudios (Instituto, Colegio, Universidad) o de Formación Profesional?

- Sí 1
- No 2 (78)
- N.C. 9

P.26c ¿Podría decirme qué edad tienen y en qué lengua se imparte la enseñanza en la escuela o centro de estudios o de formación profesional al que asisten? (MOSTRAR TARJETA E).

ENTREVISTADOR: En el caso de que el entrevistado tenga varios hijos estudiando, deberá responder separadamente para cada uno de los hijos empezando por el de más edad y terminando por el de menos. Si tuviera más de tres hijos en esa situación, responder de los tres mayores.

	1er. hijo	2º hijo	3er. hijo
	(79)	(82)	(85)
Edad ..	(80)	(83)	(86)
N.C. ..	99	99	99

- Exclusivamente en castellano 1
- En castellano pero se estudia el catalán 2 (81)
- Exclusivamente en catalán 3 (84)
- En catalán pero se estudia el castellano 4 (87)
- Algunas asignaturas en castellano y otras en catalán . 5
- En otra lengua 6
- N.C. 9

SÓLO A LOS QUE HABLAN CATALÁN (1, 2 ó 3 en P.8)

P.26d ¿Y Ud. en qué lengua habla habitualmente con sus hijos, en castellano o en catalán?

- En castellano 1
- En catalán 2 (88)
- En una u otra lengua indistintamente 3
- En otra lengua (NO LEER) 4
- N.C. 9

P.27 ¿Cree Ud. que en los últimos diez años, la gente que le rodea habla el catalán con más, igual o menos frecuencia que antes?

- Más 1
- Igual 2
- Menos 3 (89)
- N.S. 8
- N.C. 9

P.28 ¿Y dentro de 10 años, cree Ud. que la gente hablará el catalán con más, igual o menos frecuencia que ahora?

- Más 1
- Igual 2
- Menos 3 (90)
- N.S. 8
- N.C. 9

P.29 Voy a leerle algunas opiniones que se oyen a veces en la calle. Me gustaría que me dijera si está Ud. más bien de acuerdo o más bien en desacuerdo con cada una de ellas.

	Más bien de ac.	Más bien en desac.	NS	NC
- En las escuelas públicas de Cataluña la enseñanza debe darse sólo en catalán	1	2	8	9 (91)
- Para ser funcionario en Cataluña debe exigirse el conocimiento del catalán ...	1	2	8	9 (92)
- Hoy por hoy en Cataluña es más fácil encontrar trabajo para los que saben catalán	1	2	8	9 (93)
- Toda persona que trabaja en Cataluña debería al menos entender catalán, aunque no lo hable	1	2	8	9 (94)
- Los servicios públicos en Cataluña deberían usar tanto el catalán como el castellano	1	2	8	9 (95)

P.30 Según su opinión, actualmente los que viven en Cataluña y no entienden el catalán, ¿encuentran muchas dificultades, algunas o ninguna dificultad para desenvolverse normalmente en su vida cotidiana?

- Muchas 1
- Algunas 2
- Ninguna 3 (96)
- N.S. 8
- N.C. 9

P.31 Dígame ahora, si considera Ud. que para que una persona pueda considerarse catalán, debe...

	SÍ	No	NS	NC
- Vivir y trabajar en Cataluña	1	2	8	9 (97)
- Hablar catalán	1	2	8	9 (98)
- Descender de una familia catalana ..	1	2	8	9 (99)
- Haber nacido en Cataluña	1	2	8	9 (100)
- Tener la voluntad de ser catalán ...	1	2	8	9 (101)
- Tener sentimientos nacionalistas ...	1	2	8	9 (102)

P.45 ¿Me podría decir a qué partido o coalición votó Ud. en las elecciones autonómicas de noviembre de 1995?

- IC 01
- PP 02
- PSC-PSOE 03
- CiU 07
- ERC 08
- Otro, ¿cuál? _____ 40 (123)(124)
- No tenía edad para votar 95
- En blanco 96
- No votó 97
- No recuerda 98
- N.C. 99

P.46 ¿Y a qué partido o coalición votó Ud. en las elecciones generales de marzo de 1996?

- IC 01
- PP 02
- PSC-PSOE 03
- CiU 07
- ERC 08
- Otro, ¿cuál? _____ 40 (125)(126)
- No tenía edad para votar 95
- En blanco 96
- No votó 97
- No recuerda 98
- N.C. 99

P.47 Sexo:

- Hombre 1
- Mujer 2 (127)

P.48 ¿Cuántos años cumplió Ud. en su último cumpleaños?

N.C. 99 (128)(129)

P.49 ¿Cómo se define Ud. en materia religiosa: católico, creyente de otra religión, indiferente, no creyente o ateo?

- Católico 1
- Creyente de otra religión 2
- No creyente 3 (130)
- Ateo 4
- Otra respuesta, ¿cuál? _____
- _____ 5
- N.C. 9

P.49a ¿Con qué frecuencia asiste Ud. a misa u otros oficios religiosos sin contar las ocasiones relacionadas con ceremonias de tipo social, por ejemplo, bodas, comuniones o funerales?

- Nunca o casi nunca 1
- Varias veces al año 2
- Alguna vez al mes 3
- Casi todos los domingos y festivos 4 (131)
- Más de una vez a la semana 5
- N.C. 9

P.50 ¿Ha ido Ud. a la escuela o cursado algún tipo de estudios? (ENTREVISTADOR: en caso negativo, preguntar si sabe leer y escribir).

- No, es analfabeto 1
- No, pero sabe leer y escribir .. 2 → PASAR a P.51
- Sí, ha ido a la escuela 3 (132)
- N.C. 9 → PASAR a P.51

P.50a

P.50a ¿Cuáles son los estudios de más alto nivel oficial que Ud. ha cursado (con independencia de que los haya terminado o no)? Por favor, especifique lo más posible, diciéndome el curso en que estaba cuando los terminó (o los interrumpió), y también el nombre que tenían entonces esos estudios. (ej.: 3 años de Estudios Primarios, Primaria, 5º de Bachillerato, Maestría Industrial, Preuniversitario, 4º de EGB, Licenciatura, Doctorado, FP1, etc.).

(ENTREVISTADOR: Si aún está estudiando, anotar el último curso que haya completado. Si no ha completado la Primaria, anotar nº de años que asistió a la escuela).

CURSO _____

NOMBRE (de los estudios) _____

NIVEL (Codificar según T. ESTUDIOS) _____ (133)(134)

P.51 ¿Quién es la persona que aporta más ingresos al hogar?

- El entrevistado 1
- Otra persona 2
- (NO LEER) El entrevistado y otra persona casi a partes iguales .. 3 (135)
- N.C. 9

P.52 ¿En cuál de las siguientes situaciones se encuentra Ud. actualmente? (MOSTRAR TARJETA J).

- Trabaja 1
- Jubilado o pensionista (anteriormente ha trabajado) 2
- Pensionista (anteriormente no ha trabajado, sus labores, etc.) 3
- Parado y ha trabajado antes 4 (136)
- Parado y busca su primer empleo 5
- Estudiante 6
- Sus labores 7
- Otra situación, ¿cuál? _____
- _____ 8
- N.C. 9

ENTREVISTADOR: Las preguntas 53, 54, 54a y 55 referirlas:

- al trabajo actual (si 1 en P.52)
- al último trabajo (si 2 ó 4 en P.52)
- al trabajo del cabeza de familia (si 3, 5, 6, 7 u 8 en P.52).

P.53 ¿Y cuál es/era su actual/última ocupación u oficio? Es decir, ¿en qué consiste/tía específicamente su trabajo? (Precisar lo más posible las actividades realizadas, EJEMPLO: mecánico reparador de automóviles, ayudante de odontología, profesor de enseñanza primaria, etc.). Nos referimos a su ocupación principal: aquella por la que Ud. (o el cabeza de familia) obtiene/nía mayores ingresos.

_____ (137)(138)(139)

N.C. 999

P.54 ¿Ud. (o el cabeza de familia) trabaja (o trabajaba) como...? (MOSTRAR TARJETA K).

- Asalariado fijo (a sueldo, comisión, jornal, etc., con carácter fijo) 1
- Asalariado eventual o interino (a sueldo, comisión, jornal, etc., con carácter temporal o interino) 2
- Empresario o profesional con asalariados . 3
- Profesional o trabajador autónomo (sin asalariados) 4
- Ayuda familiar (sin remuneración reglamentada en la empresa o negocio de un familiar) 5 (140)
- Miembro de una cooperativa 6
- Otra situación, ¿cuál? _____ 7
- N.C. 9

P.54a ¿Trabaja/ba Ud. (o el cabeza de familia) en la Administración Pública, en una empresa pública, en una empresa privada, en una organización privada sin fines de lucro o en el servicio doméstico?

- Administración Pública 1
- Empresa pública 2
- Empresa privada 3
- Organización sin fines de lucro. 4 (141)
- Servicio doméstico 5
- Otros (especificar) _____ 6
- N.C. 9

ENTREVISTADOR: Si se trata de un funcionario, anote también Grupo (A,B,C,D,E) y Nivel del puesto de trabajo (1-30).

Grupo _____ Nivel _____

A TODOS

P.55 ¿A qué actividad se dedica principalmente la empresa u organización donde Ud. (o el cabeza de familia) trabaja/ba? (EJEMPLOS: Fábrica de artículos de deporte, correos, alquiler de coches, electricidad, reparaciones, industria del cuero, etc.).

(Anotar) _____ (142)(143)

N.C. 99

P.56 Actualmente, entre todos los miembros del hogar (incluido el entrevistado) y por todos los conceptos, ¿de cuántos ingresos netos disponen por término medio en su hogar al mes? No le pido que me indique la cantidad exacta, sino que me señale en esta tarjeta en qué tramo de la escala están comprendidos los ingresos de su hogar. (MOSTRAR TARJETA INGRESOS).

- Menos o igual a 50.000 pts. ... 01
- De 50.001 a 100.000 pts. 02
- De 100.001 a 150.000 pts. 03
- De 150.001 a 200.000 pts. 04
- De 200.001 a 300.000 pts. 05
- De 300.001 a 400.000 pts. 06 (144)(145)
- De 400.001 a 500.000 pts. 07
- De 500.001 a 750.000 pts. 08
- De 750.001 a 1 Millón de pts.. 09
- Más de 1 Millón de pts. 10
- N.C. 99

P.57 ¿Le importaría darme su nº de teléfono?

(ENTREVISTADOR: EXPLICAR QUE ES PARA QUE EL CIS PUEDA HACER UNA POSIBLE COMPROBACIÓN TELEFÓNICA DE QUE LA ENTREVISTA HA SIDO REALIZADA).

- Tiene teléfono y da número ... 1 teléfono _____
- No tiene teléfono 2
- Tiene teléfono y no da número. 3 (146)
- N.C. 9

A RELLENAR POR EL ENTREVISTADOR

Idioma en el que se ha desarrollado la entrevista:

- Castellano 1
- La mayor parte en castellano y algo en catalán 2 (147)
- La mayor parte en catalán y algo en castellano 3
- Catalán 4

A RELLENAR POR EL ENTREVISTADOR

INCIDENCIAS ENTREVISTA:

- I.1 Número de orden de entrevista (por muestra) _____ (148)(149)
- I.2 Portales en los que el portero impide entrar _____ (150)(151)
- I.3 Viviendas en las que no hay nadie _____ (152)(153)
- I.4 Viviendas en las que se niegan a recibir ninguna explicación _____ (154)(155)
- I.5 Negativas de varones a realizar la entrevista _____ (156)(157)
- I.6 Negativas de mujeres a realizar la entrevista _____ (158)(159)
- I.7 Contactos fallidos por no cumplir cuota _____ (160)(161)
- I.8 Contactos fallidos por no existir viviendas (edificios públicos, oficinas, etc.) _____ (162)(163)

ENTREVISTA REALIZADA:

Entrevista conseguida: _____ (calle o plaza) _____ (nº) _____ (piso) _____ (pta.)

- E.1 Fecha de realización: _____ (Día) _____ (Mes) _____ (Año)
 (164)(165) (166)(167) (168)(169)
- E.2 Día de la semana que se realiza la entrevista: Lunes 1
 Martes 2
 Miércoles 3
 Jueves 4 (170)
 Viernes 5
 Sábado 6
 Domingo 7
- E.3 Duración de la entrevista: _____ (en minutos) (171)(172)(173)
- E.4 Hora de realización: La mañana (9-12) 1
 Mediodía (12-4) 2 (174)
 Tarde (4-8) 3
 Noche (8-10) 4

VALORACIÓN DE LA ENTREVISTA:

V.1 Desarrollo de la entrevista:

- Muy buena 1
- Buena 2
- Regular 3 (175)
- Mala 4
- Muy mala 5

V.2 Sinceridad del entrevistado:

- Mucha 1
- Bastante 2 (176)
- Poca 3
- Ninguna 4

A RELLENAR EN CODIFICACIÓN

C.1 CUESTIONARIO CUMPLIMENTADO:

- Correcta 1 (177)
 Incorrecta 2
- ▼
 C.1a MOTIVO: _____ (178)(179)

C.3 RESULTADO FINAL:

- Entrevista válida 1 (184)
 Entrevista anulada 2

C.4 CODIFICADOR Nº _____ (185)(186)

C.2 VALORACIÓN DE LA INSPECCIÓN:

- Entrevista no inspeccionada 1
 Inspección telefónica 2 (180)
 Inspección personal 3
 Inspección telefónica y personal 4

C.2a Resultado inspección:

- Entrevista correcta 1 (181)
 Entrevista incorrecta 2

▼
 C.2b MOTIVO: _____ (182)(183)